

3. *просит* международное сообщество, компетентные органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации содействовать осуществлению программ и проектов, направленных на улучшение положения женщин в сельских районах;

4. *предлагает* Международной конференции по народонаселению и развитию, которая состоится в 1994 году, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которые состоятся в 1995 году, при разработке соответствующих стратегий и мер должным образом рассмотреть вопрос об улучшении положения женщин в сельских районах;

5. *просит* Генерального секретаря подготовить в консультации с государствами-членами и компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций доклад об осуществлении настоящей резолюции и представить его через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

*85-е пленарное заседание,
20 декабря 1993 года*

48/110. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в Уставе Организации Объединенных Наций вновь подтверждается вера в права человека и основные свободы, достоинство и ценность человеческой личности и равноправие мужчин и женщин,

вновь подтверждая принципы, изложенные в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года и содержится в приложении к ней,

приветствуя тот факт, что в Венской декларации и Программе действий⁶, принятых Всемирной конференцией по правам человека, было вновь подтверждено, что насилие по признаку пола и все формы сексуального домогательства и эксплуатации несовместимы с достоинством и ценностью человеческой личности и должны быть искоренены путем принятия правовых мер и в рамках национального и международного сотрудничества¹⁰⁰,

отмечая, что в результате нищеты, безработицы и других социально-экономических условий в

своих странах происхождения многие женщины из развивающихся стран по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и членов своих семей, и при этом признавая, что государства несут основную ответственность за создание условий, обеспечивающих занятость их граждан,

признавая, что направляющие страны обязаны обеспечивать защиту и поощрение интересов своих граждан, которые ищут или получают работу в других странах, обеспечивать их надлежащую профессиональную подготовку/обучение и информировать их об их правах и обязанностях в странах найма,

сознавая моральное обязательство принимающих стран обеспечивать в пределах своих границ соблюдение прав человека и основных свобод всех лиц, в том числе трудящихся-мигрантов, особенно трудящихся женщин-мигрантов, которые уязвимы вдвойне в силу своего пола и иностранного происхождения,

с обеспокоенностью отмечая по-прежнему поступающие сообщения о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых против личности трудящихся женщин-мигрантов некоторыми работодателями в ряде принимающих стран,

подчеркивая, что акты насилия, направленные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод,

будучи убеждена в необходимости ликвидировать все формы дискриминации в отношении женщин и оградить их от насилия по признаку пола,

1. *выражает серьезную обеспокоенность* судьбой трудящихся женщин-мигрантов, которые становятся жертвами физических, моральных и сексуальных домогательств и злоупотреблений;

2. *признает и высоко оценивает* усилия, прилагаемые рядом принимающих стран в целях облегчения неблагоприятного положения трудящихся женщин-мигрантов;

3. *приветствует* рекомендацию Экономического и Социального Совета Генеральной Ассамблее, содержащуюся в его резолюции 1993/10 от 27 июля 1993 года, принять проект Декларации об искоренении насилия в отношении женщин¹⁰¹;

4. *вновь подтверждает* содержащееся в Венской декларации и Программе действий положение о том, что права женщин должны представлять собой неотъемлемую часть сферы деятель-

ности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая пропаганду документов по всем правам человека, имеющих конкретное отношение к женщинам;

5. *призывает* все страны, в особенности направляющие и принимающие государства, сотрудничать в деле принятия надлежащих мер по обеспечению защиты прав трудящихся женщин-мигрантов;

6. *призывает* соответствующие страны принимать надлежащие меры в целях обеспечения того, чтобы сотрудники правоохранительных органов и судебные органы оказывали содействие в создании гарантий всесторонней защиты прав трудящихся женщин-мигрантов;

7. *настоятельно призывает* как направляющие, так и принимающие страны содействовать в обеспечении защиты трудящихся женщин-мигрантов от недобросовестной практики найма на работу, при необходимости путем принятия правовых мер;

8. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹⁴ или присоединении к ней;

9. *предлагает* профсоюзам поддерживать реализацию прав трудящихся женщин-мигрантов путем оказания им помощи в самоорганизации, с тем чтобы дать им возможность для более полного утверждения в своих правах;

10. *предлагает* органам по контролю за соблюдением договоров и призывает неправительственные организации, занимающиеся вопросами насилия в отношении женщин, там, где это уместно, включать вопрос о положении трудящихся женщин-мигрантов в сферу своих обсуждений и выводов и предоставлять соответствующую информацию органам Организации Объединенных Наций и правительствам;

11. *призывает* соответствующие неправительственные организации в сотрудничестве как с направляющими, так и с принимающими странами организовывать семинары и учебные программы по документам в области прав человека, в частности тем из них, которые касаются трудящихся-мигрантов;

12. *настоятельно призывает* все государства при содействии соответствующих неправительственных организаций принимать надлежащие меры в целях оказания услуг по поддержке трудящихся женщин-мигрантов, которые пострадали в резуль-

тате нарушения их прав, в частности недобросовестными работодателями и/или нанимателями, и предоставлять ресурсы для их физической и психологической реабилитации;

13. *настоятельно призывает также*, чтобы вопрос о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов был включен в повестку дня четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равноправия, развития и мира, которая состоится в Пекине в 1995 году;

14. *призывает* компетентные органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации и неправительственные организации информировать Генерального секретаря о масштабах проблемы и вносить рекомендации в отношении дальнейших мер по реализации целей настоящей резолюции;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции с учетом соответствующих мнений Комиссии по положению женщин, которые будут высказаны в ходе обсуждения вопроса о насилии в отношении женщин на ее тридцать восьмой сессии в марте 1994 года.

85-е пленарное заседание,
20 декабря 1993 года

48/111. Объединение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 31/135 от 16 декабря 1976 года, в которой она одобрила создание Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, и на резолюцию 1998 (LX) Экономического и Социального Совета от 12 мая 1976 года, в которой содержатся основные принципы, касающиеся деятельности Института,

принимая к сведению решение 1993/235 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1993 года, в котором Совет согласился с рекомендацией Генерального секретаря об объединении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для